

## Circular Informativa

**INFCIRC/539/Rev.5**

21 de diciembre de 2012

**Distribución general**

Español

Original: Inglés

---

# Comunicación recibida de la Misión Permanente de los Estados Unidos de América ante el Organismo Internacional de Energía Atómica en nombre de los Estados Miembros del Grupo de Suministradores Nucleares

1. La Secretaría ha recibido una nota verbal de fecha 12 de octubre de 2012 de la Misión Permanente de los Estados Unidos de América ante el OIEA en nombre de los Gobiernos participantes en el Grupo de Suministradores Nucleares (GSN).<sup>1</sup> Adjunta a la presente figura una versión actualizada de un documento titulado “El Grupo de Suministradores Nucleares: sus orígenes, funciones y actividades”. La primera versión de este documento se publicó como documento INFCIRC/539 el 22 de septiembre de 1997, y luego se publicaron revisiones el 2 de junio de 2000, el 2 de octubre de 2003, el 1 de julio de 2005 y el 15 de diciembre de 2009.

2. Atendiendo a lo solicitado en la nota verbal antes mencionada, en el presente documento se reproducen, para información de todos los Estados Miembros, el texto de esa nota verbal, así como la carta adjunta y su anexo.

---

<sup>1</sup> En el anexo del presente INFCIRC figura la lista de Gobiernos participantes en el GSN.

MISIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS ANTE LAS  
ORGANIZACIONES INTERNACIONALES CON SEDE EN VIENA

24/2012

La Misión Permanente de los Estados Unidos de América ante el Organismo Internacional de Energía Atómica saluda al Director General del OIEA y tiene el honor de remitirle una carta enviada al Director General, de fecha 5 de septiembre de 2012, por el Sr. Richard J.K. Stratford, Director de Energía y Seguridad Nucleares, Departamento de Estado de los Estados Unidos, actual Presidente del GSN, sobre las enmiendas acordadas del documento INFCIRC/539 (El Grupo de Suministradores Nucleares: sus orígenes, funciones y actividades).

La Misión Permanente de los Estados Unidos de América tiene el honor de solicitar que el documento INFCIRC/539 enmendado, junto con la carta del Sr. Stratford, se distribuyan a los Estados Miembros del OIEA.

La Misión Permanente de los Estados Unidos de América ante las Organizaciones Internacionales con sede en Viena aprovecha esta oportunidad para reiterar al Director General del OIEA la seguridad de su distinguida consideración.

[Firmado]  
[Sello]

12 de octubre de 2012

PRESIDENTE DEL GRUPO DE SUMINISTRADORES NUCLEARES (GSN)  
OFICINA DE ENERGÍA Y SEGURIDAD NUCLEARES  
OFICINA DE SEGURIDAD INTERNACIONAL Y NO PROLIFERACIÓN  
DEPARTAMENTO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS  
WASHINGTON, D.C.

5 de septiembre de 2012

Excelentísimo Señor:

De conformidad con la carta de fecha 1 de octubre de 2009 de la Misión Permanente de Hungría, y en nombre de los Gobiernos participantes en el Grupo de Suministradores Nucleares (GSN), tengo el honor de transmitirle un texto revisado del documento titulado “El Grupo de Suministradores Nucleares: sus orígenes, funciones y actividades”.

La finalidad de este documento es presentar en detalle los antecedentes relativos a las Directrices del GSN (INFCIRC/254, Parts 1 y 2, enmendadas), que rigen las exportaciones de artículos y tecnologías destinados exclusivamente a aplicaciones nucleares, así como la exportación de artículos y tecnologías de doble uso del ámbito nuclear. La primera versión de este documento fue publicada por el Organismo con la signatura INFCIRC/539, de fecha 22 de septiembre de 1997. El Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) publicó igualmente revisiones posteriores. Habida cuenta de las numerosas novedades habidas en las actividades del GSN desde la última revisión, los Gobiernos participantes en el GSN acordaron actualizar el documento.

Agradecería que tuviera a bien transmitir a los Estados Miembros del OIEA el documento adjunto como versión revisada del INFCIRC/539.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia la seguridad de mi distinguida consideración.

[Firmado]

Richard J. K. Stratford  
Presidente del Grupo de Suministradores Nucleares  
en 2012–2013

Al Excmo. Sr. Yukiya Amano  
Director General  
del Organismo Internacional de Energía Atómica

## *El Grupo de Suministradores Nucleares: sus orígenes, funciones y actividades*

### **Visión general**

1. El Grupo de Suministradores Nucleares (GSN) es un grupo de países suministradores nucleares que procura contribuir a la no proliferación de las armas nucleares mediante la aplicación de dos conjuntos de Directrices para las exportaciones nucleares y las exportaciones del ámbito nuclear. En el anexo figura una lista de los Gobiernos participantes en el GSN (en adelante denominados “participantes en el GSN”). Los participantes en el GSN tratan de lograr los objetivos del Grupo mediante la aplicación de las Directrices del GSN, que se adoptan por consenso, y el intercambio de información, en particular sobre acontecimientos relativos a la proliferación nuclear.

2. El primer conjunto de Directrices del GSN<sup>1</sup> rige la exportación de artículos especialmente diseñados o preparados para usos nucleares, a saber: i) materiales nucleares; ii) reactores nucleares y equipo conexas; iii) materiales no nucleares para reactores; iv) plantas y equipo para el reprocesamiento, enriquecimiento y conversión de materiales nucleares, y para la fabricación de combustible y la producción de agua pesada; y v) tecnología asociada a cada uno de los artículos mencionados.

3. El segundo conjunto de Directrices del GSN<sup>2</sup> rige la exportación de artículos y tecnologías de doble uso del ámbito nuclear, es decir, artículos que pueden ser elementos importantes de un ciclo del combustible nuclear o de una actividad relacionada con dispositivos explosivos nucleares que no estén sometidos a salvaguardias, pero que también tienen usos no nucleares, por ejemplo, en la industria.

4. Las Directrices del GSN están en concordancia con los diversos instrumentos internacionales jurídicamente vinculantes sobre no proliferación nuclear, y los complementan. Entre estos instrumentos se cuentan el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP), el Tratado para la Proscripción de las Armas Nucleares en la América Latina y el Caribe (Tratado de Tlatelolco), el Tratado sobre la Zona Libre de Armas Nucleares del Pacífico Sur (Tratado de Rarotonga), el Tratado sobre una Zona Libre de Armas Nucleares en África (Tratado de Pelindaba), el Tratado sobre el establecimiento de una zona libre de armas nucleares en Asia sudoriental (Tratado de Bangkok) y el Tratado sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en el Asia central (Tratado de Semipalatinsk).

5. La finalidad de las Directrices del GSN es garantizar que el comercio nuclear con fines pacíficos no contribuya a la proliferación de las armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, y que el comercio y la cooperación internacionales en el ámbito nuclear no se vean injustamente obstaculizados durante ese proceso. Las Directrices del GSN facilitan el desarrollo del comercio nuclear al proporcionar los medios para poder cumplir las obligaciones derivadas de la tarea de facilitar la cooperación nuclear con fines pacíficos de manera compatible con las normas internacionales sobre no proliferación nuclear. El GSN insta a todos los Estados a cumplir las Directrices.

6. El compromiso de los participantes en el GSN de respetar las rigurosas condiciones establecidas en relación con el suministro, en el contexto de un desarrollo aún mayor de las aplicaciones de la energía nuclear con fines pacíficos, convierte al GSN en uno de los elementos del régimen internacional de no proliferación nuclear.

### **Antecedentes del presente documento**

7. El objetivo de este documento es contribuir a un conocimiento más amplio del GSN y sus actividades como parte de un esfuerzo global por promover el diálogo y la cooperación entre los participantes y los no participantes en el GSN. Este documento proporciona información sobre las medidas adoptadas por los participantes en el GSN para hacer efectivo su compromiso de aumentar la

---

<sup>1</sup> Estas Directrices figuran en el documento INFCIRC/254, Part 1 (enmendada).

<sup>2</sup> Estas Directrices figuran en el documento INFCIRC/254, Part 2 (enmendada).

transparencia en los controles de las exportaciones del ámbito nuclear y cooperar más estrechamente con los países no participantes en el GSN para conseguir este objetivo. De esta forma, se pretende promover una adhesión más amplia a las Directrices.

8. Por consiguiente, la finalidad del documento está en consonancia con la decisión 2 relativa a los “Principios y objetivos para la no proliferación de las armas nucleares y el desarme”, acordada en la Conferencia de las Partes de 1995 encargada del examen y la prórroga del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares, en cuyo párrafo 17 se declara que “debe promoverse la transparencia en el control de las exportaciones relacionadas con el uso de la energía nuclear en el marco del diálogo y la cooperación entre todos los Estados Partes en el Tratado interesados”. A este respecto, los participantes en el GSN toman en consideración el párrafo 16 de ese documento, en el que se exhorta a otorgar un trato preferencial a los Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado en la promoción de la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos, teniendo especialmente en cuenta las necesidades de los países en desarrollo. Asimismo, este documento está en concordancia con lo establecido en el párrafo 9 de la resolución 1540 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, sobre la no proliferación de las armas de destrucción en masa, en la que se “exhorta a todos los Estados a que promuevan el diálogo y la cooperación sobre la no proliferación” para hacer frente a todas las amenazas que representa la proliferación de las armas nucleares.

En la Sección I se describen los orígenes y evolución del GSN.

En la Sección II se exponen la estructura y las actividades en curso del GSN.

En la Sección III se exponen los adelantos del GSN hasta la fecha.

En la Sección IV se da cuenta de las medidas del GSN destinadas a promover la apertura y la transparencia.

## **I. Orígenes y evolución del GSN**

### **Controles de las exportaciones**

9. Desde que se inició la cooperación internacional en el uso de la energía nuclear con fines pacíficos, los países suministradores han admitido la responsabilidad de velar por que dicha cooperación no contribuya a la proliferación de las armas nucleares. Poco después de la entrada en vigor del TNP en 1970, las consultas multilaterales sobre los controles de las exportaciones nucleares llevaron a la creación de dos mecanismos independientes para tratar la cuestión de las exportaciones nucleares: el Comité Zangger en 1971 y lo que ha llegado a conocerse como el Grupo de Suministradores Nucleares en 1975. Entre 1978 y 1991, el GSN no desarrolló actividades, aun cuando ya se habían establecido sus Directrices.

### **El Comité Zangger**

10. El origen del Comité Zangger se remonta a 1971, cuando los principales suministradores nucleares que participaban regularmente en el comercio nuclear se reunieron para lograr entendimientos comunes sobre la forma de aplicar el artículo III.2<sup>3</sup> del TNP y así facilitar la interpretación coherente de las obligaciones dimanadas de ese artículo. En 1974 el Comité Zangger publicó una “Lista inicial”, es decir,

---

<sup>3</sup> El artículo III.2 del TNP dice lo siguiente:

“Cada Estado Parte en el Tratado se compromete a no proporcionar:

a) materiales básicos o materiales fisionables especiales, ni

b) equipo o materiales especialmente destinados o preparados para el tratamiento, utilización o producción de materiales fisionables especiales, a ningún Estado no poseedor de armas nucleares, para fines pacíficos, a menos que esos materiales básicos o materiales fisionables especiales sean sometidos a las salvaguardias exigidas por el presente artículo.”

los artículos para los que se requeriría “desde un inicio” la aplicación de las salvaguardias, y las directrices del Comité Zangger (“entendimientos comunes”) que regirían la exportación, directa o indirecta, de esos artículos a Estados no poseedores de armas nucleares (NPAN) que no son partes en el TNP. Los entendimientos del Comité Zangger establecen tres condiciones para el suministro de esos artículos: la garantía de que no se van a utilizar en relación con dispositivos explosivos, la aplicación de las salvaguardias del OIEA, y el establecimiento de una disposición sobre nuevas transferencias por la cual el Estado destinatario se comprometa a aplicar las mismas condiciones al reexportar esos artículos. La Lista inicial y los entendimientos del Comité Zangger se han publicado como documento INFCIRC/209 del OIEA, en su forma enmendada. El Comité Zangger viene reuniéndose periódicamente desde 1974 para examinar y modificar la lista de artículos que figura en la Lista inicial.

## **El GSN**

11. El GSN se constituyó a raíz de la explosión en 1974 de un dispositivo nuclear por parte de un Estado no poseedor de armas nucleares, suceso que demostró que se podía hacer un uso indebido de la tecnología nuclear transferida con fines pacíficos. Se consideró, pues, que quizás fuese necesario adaptar las condiciones para el suministro nuclear a fin de garantizar más el desarrollo de la cooperación en la esfera nuclear sin contribuir al riesgo de proliferación nuclear. Este suceso agrupó a los principales suministradores de materiales nucleares, materiales no nucleares para reactores, equipo y tecnología que eran miembros del Comité Zangger, y a los Estados que no eran partes en el TNP.

12. Teniendo en cuenta la labor que ya había realizado el Comité Zangger, el GSN acordó un conjunto de directrices que incluían una lista inicial. Las Directrices del GSN se publicaron en 1978 como documento INFCIRC/254 (posteriormente modificado) del OIEA, para aplicarlas a las transferencias nucleares con fines pacíficos a fin de garantizar que dichas transferencias no se desviarán a actividades del ciclo del combustible nuclear no sometidas a salvaguardias o a actividades relacionadas con dispositivos explosivos nucleares. Se exige a los gobiernos receptores el requisito de dar garantías formales a estos efectos. En las Directrices también se fortalecieron las disposiciones sobre nuevas transferencias y se aprobó un requisito relativo a las medidas de protección física, así como un acuerdo para actuar con especial prudencia en la transferencia de instalaciones, tecnología y materiales de carácter delicado utilizables para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos. De esta manera, las Directrices del GSN reconocían la existencia de una clase de tecnologías y materiales particularmente delicados, a saber, las tecnologías de enriquecimiento y reprocesamiento, en razón de su capacidad para llevar directamente a la producción de materiales utilizables para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos nucleares explosivos. La aplicación de medidas de protección física eficaces es también un elemento fundamental, ya que puede contribuir a impedir el robo y la transferencia ilícita de materiales nucleares.

13. Varias de las recomendaciones formuladas en la Conferencia de examen del TNP de 1990 por la comisión encargada de examinar la aplicación del artículo III incidieron notablemente en las actividades del GSN durante el decenio de 1990. Entre estas recomendaciones figuran las siguientes:

- que las Partes en el TNP consideren nuevas mejoras en las medidas destinadas a prevenir la desviación de la tecnología nuclear para fabricar armas nucleares;
- que los Estados celebren consultas para garantizar la coordinación adecuada de sus controles de la exportación de elementos, como el tritio, que, aunque no especificados en el artículo III.2, guardan relación con la proliferación de las armas nucleares y, por ende, con el TNP en su conjunto;
- que los Estados que son suministradores nucleares exijan, como condición necesaria para la transferencia de los correspondientes suministros nucleares a los Estados no poseedores de armas nucleares, la aceptación de las salvaguardias del OIEA en relación con todas sus actividades nucleares actuales y futuras (es decir, salvaguardias totales o salvaguardias amplias).

14. Poco tiempo después, se puso de manifiesto que las disposiciones sobre el control de las exportaciones que estaban en vigor a la sazón no habían impedido que el Iraq, Estado parte en el TNP, llevara a cabo un programa clandestino de fabricación de armas nucleares que más tarde dio lugar a la adopción de medidas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Gran parte de las actividades del Iraq había consistido en la adquisición de artículos de doble uso no comprendidos en las Directrices del GSN y, luego, en la fabricación de sus propios artículos de la Lista inicial. Este hecho fue un fuerte incentivo para la elaboración por el GSN de las Directrices para materiales de doble uso. Con ello, el GSN demostró su compromiso con la no proliferación nuclear al garantizar que los artículos similares a los empleados por el Iraq se controlasen en adelante con el fin de asegurarse de que no se utilizaran para una actividad relacionada con dispositivos explosivos. No obstante, estos artículos siguen estando disponibles para su uso en actividades nucleares con fines pacíficos sometidas a las salvaguardias del OIEA, así como para otras actividades industriales en cuyo marco no contribuyen a la proliferación nuclear.

15. A raíz de estos acontecimientos, el GSN decidió en 1992:

- establecer directrices para las transferencias de equipos y materiales de doble uso del ámbito nuclear y tecnología relacionada (artículos que tienen aplicaciones nucleares y no nucleares) que pudieran constituir una contribución importante a una actividad del ciclo del combustible nuclear no sometida a salvaguardias o a una actividad relacionada con dispositivos explosivos nucleares. Estas directrices se publicaron en la parte 2 del documento INFCIRC/254, y las primeras Directrices publicadas en 1978 pasaron a ser la parte 1 de ese documento;
- establecer un marco para la celebración de consultas sobre las directrices relativas a los equipos y materiales de doble uso, para intercambiar información sobre su aplicación y sobre las actividades de adquisición que pudieran ser motivo de preocupación con respecto a la proliferación;
- elaborar procedimientos para el intercambio de notificaciones que hayan sido emitidas como resultado de decisiones nacionales de no autorizar transferencias de equipo o tecnología de doble uso y velar por que los participantes en el GSN no aprueben transferencias de este tipo de artículos sin consultar antes con el Estado que emitió la notificación;
- establecer la concertación de un acuerdo de salvaguardias totales con el OIEA como condición para el futuro suministro de artículos de la Lista inicial a cualquier Estado no poseedor de armas nucleares. Esta decisión garantiza que solo las Partes en el TNP y otros Estados con acuerdos de salvaguardias totales puedan beneficiarse de las transferencias nucleares.

16. El apoyo dado en la Conferencia de 1995 para el examen y la prórroga del TNP a la política de salvaguardias totales, ya adoptada por el GSN en 1992, es una clara muestra de la convicción de la comunidad internacional de que esta política relativa al suministro nuclear es un elemento vital para promover los compromisos y obligaciones comunes respecto de la no proliferación nuclear. Concretamente, en el párrafo 12 de la decisión 2 sobre los “Principios y objetivos para la no proliferación de las armas nucleares y el desarme” se indica que la aceptación de las salvaguardias totales y de compromisos internacionales jurídicamente vinculantes de no adquirir armas nucleares ni otros dispositivos explosivos nucleares debe ser una condición para la concesión de licencias respecto de los artículos de la Lista inicial en el marco de los nuevos arreglos de suministro con los Estados no poseedores de armas nucleares.

17. En la Conferencia de examen del TNP de 2000 se confirmó una vez más que cualquier transferencia de artículos de doble uso relacionados con el ámbito nuclear debe efectuarse plenamente de conformidad con el TNP, y se exhortó a todos los Estados partes a asegurar que sus exportaciones de esos artículos a Estados no partes en el Tratado no contribuyan a ningún programa de armas nucleares. La Conferencia de examen del TNP de 2010 (medida 36) alentó a los Estados partes a hacer uso de las directrices y los arreglos negociados y convenidos multilateralmente para establecer sus propios controles nacionales de exportación.

## **El GSN, el Comité Zangger y el TNP**

18. El GSN y el Comité Zangger difieren algo en cuanto al alcance de sus Listas iniciales de artículos *especialmente diseñados o preparados* y a las condiciones de exportación de los artículos que figuran en esas listas. Con respecto al alcance de esas listas, la lista Zangger se limita a los artículos comprendidos en el artículo III.2 del TNP. Las Directrices del GSN, además del equipo y los materiales, también comprenden la tecnología para el desarrollo, la producción y el uso de los artículos incluidos en la lista. En relación con las condiciones para la exportación de los artículos contenidos en las Listas iniciales, el GSN establece un requisito formal de sometimiento a salvaguardias totales como condición para el suministro. Las Directrices del GSN son aplicables a las transferencias con fines pacíficos hechas a los Estados NPAN y, en el caso de los controles de las nuevas transferencias, a las hechas a cualquier Estado.

19. Las Directrices del GSN contienen también el denominado “principio de la no proliferación”, adoptado en 1994, en virtud del cual un suministrador, sin perjuicio de lo establecido en otras disposiciones de las Directrices del GSN, solo debe autorizar una transferencia cuando esté convencido de que la transferencia no contribuirá a la proliferación de las armas nucleares. El principio de la no proliferación trata de abarcar los casos excepcionales, pero importantes, en que la adhesión al TNP o a un tratado sobre una zona libre de armas nucleares no pueda ser por sí misma una garantía de que un Estado compartirá invariablemente los objetivos del Tratado o seguirá cumpliendo las obligaciones dimanadas de su Tratado.

20. La disposición del GSN que abarca las exportaciones de artículos de doble uso constituye una gran diferencia entre el GSN y el Comité Zangger. Los artículos de doble uso no pueden definirse como equipo especialmente diseñado o preparado, por lo que quedan fuera del mandato del Comité Zangger. Como ya se señaló, se ha reconocido que el control de los artículos de doble uso contribuye de forma importante a la no proliferación nuclear.

21. Pese a estas diferencias entre los dos regímenes, es importante tener presente que ambos responden al mismo objetivo y son instrumentos igualmente válidos de medidas de no proliferación nuclear. El GSN y el Comité Zangger mantienen una estrecha cooperación en lo relativo al examen y la modificación de las listas iniciales.

## **II. Estructura y actividades en curso del GSN**

### **Participación**

22. Desde la primera publicación del documento INFCIRC/254 en 1978 hasta el presente, el número de participantes ha aumentado de continuo. (Véase en el anexo la lista completa de participantes en el GSN).

23. Los factores que se tienen en cuenta para poder participar son, entre otros, los siguientes:

- la capacidad para suministrar artículos (incluidos los artículos en tránsito) comprendidos en los anexos de las partes 1 y 2 de las Directrices del GSN;
- la adhesión a las Directrices y las medidas adoptadas de conformidad con las mismas;
- la aplicación de un sistema nacional de control de las exportaciones de base jurídica que haga efectivo el compromiso de actuar de conformidad con las Directrices;
- la adhesión a uno o más tratados, tales como el TNP, los Tratados de Tlatelolco, Rarotonga, Pelindaba, Bangkok, Semipalatinsk o a un acuerdo internacional equivalente sobre la no proliferación nuclear, y el pleno cumplimiento de las obligaciones establecidas en dicho acuerdo o acuerdos;
- el apoyo a las medidas internacionales encaminadas a la no proliferación de las armas de destrucción en masa y de sus vectores.



## **Organización de los trabajos**

24. El GSN funciona sobre la base del consenso. La responsabilidad global de las actividades recae en los participantes en el GSN, que se reúnen una vez al año en sesión plenaria.

25. La responsabilidad global de la coordinación de los trabajos y de las actividades de divulgación corresponde a una presidencia basada en el principio de rotación. (Véase en el anexo la lista completa de países que han ocupado la Presidencia del GSN.)

26. La Plenaria del GSN puede decidir el establecimiento de grupos técnicos de trabajo sobre cuestiones como el examen de las Directrices, los anexos, las disposiciones sobre procedimiento, el intercambio de información y las actividades de transparencia. La Plenaria también puede conferir atribuciones a la Presidencia para llevar a cabo actividades de divulgación con países concretos. El objetivo de las actividades de divulgación es promover la adhesión a las Directrices del GSN.

27. Por lo general, el orden del día de la sesión plenaria se centra en los informes de los grupos de trabajo que estén realizando su labor o que la hayan concluido desde la sesión plenaria anterior, así como en los informes sobre las actividades de divulgación recibidos de la anterior Presidencia del GSN. Se concede tiempo para examinar cuestiones de interés, como las tendencias en materia de proliferación nuclear y los acontecimientos ocurridos desde la sesión plenaria anterior.

28. Además de la sesión plenaria, el GSN tiene otros dos órganos permanentes que dependen de esta: el Grupo Consultivo (GC) y la Reunión de intercambio de información (RII), cuyas presidencias se rotan también anualmente. El GC se reúne al menos dos veces por año y su tarea consiste en celebrar consultas sobre cuestiones relacionadas con las Directrices relativas a los suministros nucleares y los anexos técnicos. La RII precede a la sesión plenaria del GSN y brinda otra oportunidad a los participantes para compartir información y analizar los acontecimientos de interés respecto de los objetivos y el contenido de las Directrices del GSN. En el marco de su mandato de intercambio de información, la Reunión de expertos en concesión de licencias y medidas coercitivas, o LEEM, analiza cuestiones relacionadas con las prácticas de concesión de licencias y de aplicación de medidas coercitivas.

29. Los participantes en el GSN examinan cada cierto tiempo las Directrices que figuran en el documento INFCIRC/254 para asegurarse de que estén actualizadas y puedan responder a los nuevos retos en materia de proliferación nuclear. El OIEA recibe notificación de las enmiendas acordadas respecto de las partes 1 y 2 de las Directrices del GSN y sus listas conexas y reedita el documento INFCIRC/254 en consecuencia. Estas enmiendas pueden ser adiciones, supresiones o correcciones.

30. La Misión Permanente del Japón en Viena, que actúa como punto de contacto, presta apoyo práctico: recibe y distribuye los documentos del GSN, notifica los calendarios de las reuniones y presta asistencia práctica a la Plenaria del GSN, a las presidencias del GC y la RII, así como a las presidencias de los distintos grupos de trabajo establecidos por la Plenaria.

## **Funcionamiento de las Directrices**

31. Las Directrices del GSN introducen un grado de orden y previsibilidad entre los suministradores y armonizan las normas e interpretaciones de los compromisos de los suministradores con el fin de garantizar que el proceso normal de competencia comercial no produzca resultados que contribuyan a la proliferación de las armas nucleares. Las consultas entre los participantes en el GSN también tienen por objeto mantener al mínimo los posibles impedimentos al comercio y la cooperación internacionales en la esfera nuclear.

32. Cada uno de los participantes en el GSN aplica las Directrices del GSN de conformidad con sus leyes y prácticas nacionales. Las decisiones relativas a las solicitudes de exportación se adoptan en el plano nacional con arreglo a los requisitos nacionales para la concesión de licencias de exportación. Se trata de una prerrogativa y un derecho de todos los Estados con respecto a todas las decisiones sobre

exportaciones relacionadas con cualquier esfera de la actividad comercial, y también está en consonancia con el texto del artículo III.2 del TNP, que se refiere a “cada Estado Parte” y, por tanto, destaca la obligación soberana de toda parte en el Tratado de ejercer controles de exportación adecuados. Los participantes en el GSN se reúnen periódicamente para intercambiar información sobre cuestiones que son motivo de preocupación en materia de proliferación nuclear y sobre cómo estas repercuten en la política y la práctica nacionales de control de las exportaciones. Con todo, es importante recordar que el GSN carece de un mecanismo para limitar el suministro o la coordinación de los arreglos de comercialización, y como grupo no adopta decisiones respecto de las solicitudes de licencias.

33. El requisito de no efectuar ninguna transferencia de artículos de la Lista inicial a Estados NPAN a menos que el Estado receptor aplique salvaguardias totales a todas sus actividades nucleares es particularmente pertinente, ya que establece una norma uniforme de suministro basada en el sistema internacional de verificación del OIEA. El fortalecimiento del sistema de salvaguardias del OIEA desde 1997 en adelante ha mejorado considerablemente la capacidad del Organismo para desempeñar su función de verificación.

34. Con los países no participantes se mantienen contactos y se celebran reuniones de información: además de las actividades de divulgación que se llevan a cabo con los participantes potenciales, el GSN celebra reuniones de información para los no participantes con miras a lograr un mayor conocimiento de las Directrices del GSN y adhesión a ellas. Los Estados pueden decidir su adhesión a las Directrices sin estar obligados a participar en el GSN.

### **III. Adelantos del GSN hasta la fecha**

35. Las Directrices del GSN han fortalecido considerablemente la solidaridad internacional en la esfera de las transferencias de materiales nucleares. Los compromisos del GSN son reflejo de los objetivos de no proliferación y cooperación nuclear con fines pacíficos que comparten los participantes en el GSN con todas las Partes en el TNP y en otros compromisos internacionales sobre no proliferación jurídicamente vinculantes. Los controles a que se somete la transferencia de artículos y tecnologías incluidos en la Lista brindan el apoyo indispensable para la aplicación de estos tratados y para la continuación y el desarrollo de la cooperación nuclear con fines pacíficos y, por tanto, también facilitan la utilización de la energía nuclear en los países en desarrollo.

36. Contrariamente a los temores de que las Directrices del GSN obstaculicen la transferencia de materiales y equipos nucleares, en realidad han facilitado el desarrollo de dicho comercio. Desde hace algún tiempo, se han venido incorporando compromisos del GSN en los arreglos de suministro, cuyo fin es facilitar las transferencias y el comercio. Los compromisos del GSN, cuando se incorporan en los arreglos de suministro basados en las respectivas leyes nacionales, proporcionan a los gobiernos argumentos legítimos y defendibles para afirmar que dichos arreglos disminuyen el riesgo de proliferación. De esta manera, los objetivos comerciales y de no proliferación se refuerzan mutuamente.

37. Las Directrices del GSN se aplican tanto a los participantes como a los no participantes en el GSN. La mayoría de los participantes en el GSN no poseen un ciclo del combustible independiente y son grandes importadores de artículos nucleares. Por consiguiente, están obligados por las Directrices a proporcionar las mismas garantías para las transferencias nucleares que los no participantes en el GSN.

38. Los participantes en el GSN aplican los controles de exportación atendiendo al criterio de que la cooperación es la regla y las restricciones son la excepción. Son pocas las Partes en el TNP a las que se han negado artículos controlados: ello ha ocurrido cuando un suministrador ha tenido buenas razones para pensar que el artículo en cuestión podría contribuir a la proliferación nuclear. Casi todas las denegaciones por los participantes en el GSN a solicitudes de licencias de exportación se han referido a Estados con programas nucleares no sometidos a salvaguardias.

39. Existe una estrecha interdependencia entre los controles descritos en la parte 1 de las Directrices y la aplicación eficaz de las salvaguardias amplias del OIEA. El GSN apoya plenamente las medidas

internacionales de fortalecimiento de las salvaguardias para detectar actividades no declaradas y de vigilancia de las actividades nucleares declaradas para asegurarse de que estas sigan cumpliendo los requisitos fundamentales de no proliferación nuclear y proporcionando las garantías necesarias para la continuación del comercio nuclear a nivel internacional.

40. En octubre de 1998 el GSN celebró una reunión entre reuniones en Viena a raíz de la preocupación expresada por los participantes en el GSN ante los ensayos nucleares realizados por la India y el Pakistán en mayo de 1998. Los participantes en el GSN analizaron las repercusiones de estos ensayos y reafirmaron su compromiso con las Directrices del GSN.

41. En una sesión plenaria extraordinaria celebrada en Viena en diciembre de 2002, el GSN acordó varias enmiendas amplias para fortalecer sus Directrices, con el objetivo de impedir y enfrentar la amenaza de desviación de las exportaciones nucleares para su uso en actos de terrorismo nuclear. En la Plenaria se puso de relieve que los controles de exportación eficaces son un instrumento importante para combatir la amenaza del terrorismo nuclear.

42. Los participantes en el GSN acogen con beneplácito el reconocimiento que se hace en la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad de la importancia de los controles de las exportaciones para las medidas contra la proliferación, así como su decisión de que todos los Estados deberán adoptar y aplicar medidas efectivas destinadas a establecer controles nacionales para impedir la proliferación de las armas nucleares, incluido el establecimiento de controles de los usuarios finales. Los Gobiernos participantes en el GSN también acogen con beneplácito las resoluciones de seguimiento (1673, 1810 y 1977) y la labor continua de los expertos que trabajan en el marco de la resolución 1540 del Consejo de Seguridad.

43. A fin de fortalecer más los controles nacionales de las exportaciones de los Gobiernos participantes, en la Plenaria de Göteborg de 2004 se decidió adoptar un mecanismo “general” dentro de las Directrices del GSN a fin de sentar una base jurídica nacional para controlar las exportaciones de artículos de la esfera nuclear que no figuran en las listas de control, en los casos en que esos artículos se utilicen o puedan utilizarse en relación con un programa de armas nucleares.

44. En la Plenaria del GSN celebrada en Oslo en 2005, los Gobiernos participantes adoptaron nuevas medidas de fortalecimiento, a saber: el establecimiento de un procedimiento para suspender, mediante decisiones nacionales, las transferencias nucleares a los países que incumplan sus acuerdos de salvaguardias; la elaboración por los Estados suministradores y receptores de medidas apropiadas para invocar la retroactividad de las salvaguardias en caso de que el OIEA no pueda seguir desempeñando su mandato de salvaguardias en un Estado receptor; y la implantación del requisito de la existencia de controles de exportación eficaces en el Estado receptor como criterio para el suministro de materiales, equipo y tecnología nucleares y como factor que ha de tenerse en cuenta en el caso de los artículos y tecnologías de doble uso.

45. A partir de 2005, el GSN examinó las cuestiones planteadas por la Declaración Conjunta de los Estados Unidos y la India, de julio de 2005, y la posible cooperación entre él y la India en la esfera nuclear civil. Tomando nota de las medidas adoptadas voluntariamente por la India para separar sus instalaciones nucleares civiles, de la concertación de un acuerdo de salvaguardias con respecto a las instalaciones nucleares civiles de la India, y su aprobación por la Junta de Gobernadores del OIEA, del compromiso contraído por la India de firmar y aplicar un protocolo adicional a ese acuerdo, así como de apoyar los esfuerzos internacionales encaminados a limitar la propagación de tecnologías de enriquecimiento y reprocesamiento, y de las otras medidas adoptadas por la India para fortalecer su sistema nacional de controles de exportación, adherirse a las Directrices del GSN, mantener una moratoria sobre los ensayos nucleares y promover la concertación de un tratado de cesación de la producción de material fisionable, los Gobiernos participantes en el GSN aprobaron, en septiembre de 2008, una declaración de política sobre la cooperación nuclear civil con el programa nuclear civil de la India sometido a las salvaguardias del OIEA. Sobre la base de estos compromisos asumidos por la India y de las medidas que ha tomado, la política permite transferir a la India artículos y/o tecnología relacionada de la lista inicial para fines

pacíficos y para su uso en las instalaciones nucleares civiles sujetas a salvaguardias del OIEA, siempre que las transferencias cumplan todas las demás disposiciones de las Directrices del GSN, revisadas. La política se expone detalladamente en el documento del OIEA INFCIRC/734. En la declaración se observa que los Gobiernos participantes notificarán las transferencias aprobadas a la India de artículos de los anexos A y B enumerados en el documento INFCIRC/254/Part 1, se pide al Presidente que mantenga conversaciones y consultas con la India e informe a la Plenaria, y se señala que los Gobiernos participantes se consultarán periódicamente sobre los asuntos relacionados con la aplicación de todos los aspectos de la declaración de política. La declaración incluye igualmente una disposición que faculta a los Gobiernos participantes a reunirse, si lo consideran necesario, de conformidad con lo previsto en el párrafo 16 del documento INFCIRC/254, Part 1, Rev. 9. En cada una de las reuniones ordinarias del GC y de las sesiones plenarias desde la adopción de la excepción, los Gobiernos participantes han cumplido los requisitos relativos a la celebración de consultas y presentación de informes periódicos previstos en la declaración de política de 2008 sobre la cooperación nuclear civil con la India

46. Señalando la importancia de mantenerse al corriente de los adelantos tecnológicos, en la Plenaria de Christchurch de 2010 los Gobiernos participantes acordaron realizar un examen fundamental de las listas del GSN. Expertos técnicos vienen interactuando periódicamente bajo los auspicios de la Reunión especial de expertos técnicos (DMTE).

47. En la Plenaria de Noordwijk de 2011, los Gobiernos participantes concluyeron un esfuerzo de varios años y convinieron reforzar las directrices sobre la transferencia de tecnologías estratégicas de enriquecimiento y reprocesamiento. La Plenaria de Seattle acordó incluir en las directrices una referencia de apoyo al acceso a materiales nucleares con fines pacíficos.

48. En cada sesión plenaria, los Gobiernos participantes en el GSN evalúan las novedades habidas en la esfera nuclear desde la última sesión plenaria, intercambian información sobre los acontecimientos positivos y negativos habidos en el régimen de no proliferación nuclear, y se centran en regiones y países específicos que son motivo de preocupación. El Grupo ha manifestado regularmente sus preocupaciones sobre las repercusiones de los programas nucleares de la República Popular Democrática de Corea (RPDC) y del Irán desde el punto de vista de la proliferación. Al concluir cada sesión plenaria, el GSN publica una declaración. Las declaraciones publicadas desde 1992, así como otras informaciones útiles sobre la labor del GSN, pueden consultarse en [www.nuclearsuppliersgroup.org](http://www.nuclearsuppliersgroup.org). En la Sección IV se facilita más información sobre el sitio web y otras medidas de transparencia adoptadas por el GSN.

#### **IV. Medidas del GSN para promover la apertura y la transparencia**

49. El GSN es consciente de la preocupación que han expresado en el pasado los países no participantes respecto de la falta de transparencia de los debates del Grupo. Los no participantes en el GSN no han sido incluidos en el proceso de toma de decisiones relacionado con el establecimiento de las Directrices. En consecuencia, se ha expresado preocupación en el sentido de que el GSN ha intentado privar a los Estados de las ventajas de la tecnología nuclear o imponer a los no participantes en el GSN requisitos elaborados sin tenerlos en cuenta.

50. Si bien los participantes en el GSN comprenden el motivo de estas preocupaciones, declaran enfáticamente que el Grupo siempre se ha fijado como objetivo el cumplimiento de sus obligaciones como suministradores en cuanto a apoyar la no proliferación nuclear y, de ese modo, facilitar la cooperación nuclear con fines pacíficos. La participación creciente y diversa en el GSN demuestra que el Grupo no es un coto vedado.

51. El GSN ha promovido constantemente la apertura y un mayor conocimiento de sus objetivos, así como la adhesión a sus Directrices, y está dispuesto a apoyar los esfuerzos de los Estados por adherirse a las Directrices y aplicarlas. En respuesta al interés demostrado por los Estados por separado y en grupo, se han establecido una serie de contactos para informarles acerca de las actividades del GSN y alentarles a adherirse a las Directrices. Estos contactos se han organizado

mediante las misiones especiales que han realizado a esos países de forma sucesiva presidentes de las Plenarias y representantes de los participantes en el GSN, así como durante los seminarios del GSN especialmente convocados a estos efectos (en 1994 y 1995).

52. El GSN acogió con satisfacción el llamamiento para promover la apertura y la transparencia hecho en el párrafo 17 de los “Principios y objetivos para la no proliferación de las armas nucleares y el desarme” adoptados en la Conferencia de 1995 para el examen y la prórroga del TNP, y dio una respuesta sustancial a este llamamiento en su Plenaria de Buenos Aires de 1996.

53. Como primera medida, los países participantes en el GSN intensificaron el diálogo con los no participantes mediante contactos celebrados paralelamente a la Conferencia General del OIEA de 1996. Este diálogo prosigue en diversas capitales, y en otras ocasiones, como debates periódicos sobre políticas en materia nuclear y de seguridad, así como en reuniones multilaterales que tratan de estas cuestiones. El presente documento constituye otra contribución práctica a este proceso.

54. Los días 7 y 8 de octubre de 1997, inmediatamente después de la cuadragésima primera reunión de la Conferencia General del OIEA, el GSN celebró en Viena el “Seminario Internacional sobre el papel de los controles de exportación en la no proliferación nuclear”. Dada la importancia de la participación de todos los países suministradores reales y potenciales, y del deseo de un diálogo genuino, franco y exhaustivo, se decidió invitar a todos los Estados al Seminario, tanto a los que eran Partes en el TNP como a los que no lo eran.

55. Sobre la base del diálogo iniciado en Viena, los días 8 y 9 de abril de 1999 se celebró en Nueva York un segundo seminario internacional sobre el mismo tema, con anticipación a la reunión del Comité Preparatorio de la Conferencia de 1999 para el examen del TNP. Al igual que en 1997, intervinieron oradores de países participantes y no participantes en el GSN con formación y experiencia diversas para que el debate pudiera abarcar una amplia gama de opiniones. A ambos seminarios asistieron representantes de gobiernos, organizaciones internacionales y expertos destacados de los medios de difusión, los círculos académicos y la industria.

56. Los dos seminarios internacionales se concibieron como otro paso en la promoción de los objetivos de transparencia en un marco de diálogo y cooperación en cuanto al papel de los controles de exportación en relación con la no proliferación nuclear y la promoción del comercio nuclear con fines pacíficos.

57. En la Plenaria celebrada en Aspen, en 2001, el GSN acordó la creación de un sitio web con el fin de mantener mejor informado al público sobre su papel y sus actividades. Este sitio web, que tiene los siguientes URL, fue abierto al público en la Plenaria celebrada en Praga en 2002; las Plenarias de Noordwijk y Seattle se comprometieron a mejorar y reestructurar el sitio web para mantenerlo actualizado.

<http://www.nuclearsuppliersgroup.org>

<http://www.nsg-online.org>

58. Reconociendo el aumento de la necesidad de transparencia, apertura y diálogo a fin de abordar los desafíos relativos al control de las exportaciones que plantea la adquisición ilícita de materiales nucleares y relacionados con el ámbito nuclear y la mundialización de la industria nuclear, los participantes en el GSN decidieron, en la Plenaria de Göteborg de 2004, intensificar los contactos con no asociados por medio de seminarios y otras actividades conjuntas con Estados que no pertenecen al GSN.

59. Los Gobiernos participantes siguen estudiando medios para estrechar los vínculos de cooperación con los no participantes y lograr un conocimiento más profundo de las Directrices, así como la adhesión a ellas y su puesta en práctica. La Troika integrada por el ex Presidente, el actual Presidente y el próximo Presidente del GSN se mantiene en contacto con los gobiernos no participantes y las organizaciones internacionales en el marco del actual programa de divulgación del GSN y tiene contactos periódicos con determinados países a fin de informarles de las prácticas del

GSN y de promover la adhesión a las Directrices. La Plenaria de Christchurch proporcionó orientación para ayudar a los Gobiernos participantes a mantener un equilibrio entre la confidencialidad y la transparencia en las actividades del GSN, al tiempo que reconoció el aumento de la necesidad de una transparencia apropiada para reforzar la confianza en las Directrices y los procedimientos del GSN y para facilitar la adhesión a ellos y su comprensión. Las Plenarias de Budapest, Christchurch y Noordwijk debatieron en profundidad el alcance y la forma de los futuros programas de divulgación del GSN, con miras a formular recomendaciones para orientaciones futuras. La Plenaria de Seattle aprobó un documento destinado a orientar las actividades de divulgación del GSN para que lo utilicen los futuros Presidentes del GSN y los Gobiernos participantes al estudiar el programa anual de divulgación.

60. A fin de dar una dimensión práctica y un marco fiable a los esfuerzos en curso por fomentar la transparencia, en la Plenaria celebrada en Budapest, los participantes en el GSN aprobaron las directrices de mejores prácticas que deben utilizarse internamente y en las actividades de divulgación a fin de hacer frente a los desafíos planteados por la transferencia de tecnología intangible (TTI) y el control del uso final.

61. En la Plenaria de Seattle, los participantes en el GSN se pusieron de acuerdo sobre la utilidad de la colaboración con la industria.

### **Conclusiones**

62. En sus actividades futuras, el GSN se seguirá rigiendo por los objetivos de apoyar la no proliferación nuclear y facilitar las aplicaciones de la energía nuclear con fines pacíficos.

63. Con respecto al futuro desarrollo de las Directrices, los participantes en el GSN continuarán armonizando sus políticas nacionales de control de las exportaciones en forma transparente. De este modo seguirán contribuyendo a la no proliferación nuclear y, al mismo tiempo, apoyando el desarrollo del comercio y la cooperación nucleares y ayudando a mantener una verdadera competencia comercial entre los suministradores.

64. La transparencia universal de las Directrices del GSN y sus anexos continuará gracias a su publicación como circulares informativas del OIEA.

65. El GSN sigue estando dispuesto a admitir a nuevos países suministradores con objeto de redoblar los esfuerzos internacionales en favor de la no proliferación, como ya demuestra su número cada vez mayor de participantes de todas las regiones del mundo.

66. El GSN está empeñado en la tarea de promover aún más la apertura y la transparencia en sus prácticas y política.

## ANEXO

### Gobiernos participantes en el GSN y países que han ocupado la Presidencia

|                           |   |
|---------------------------|---|
| ARGENTINA                 | (1996 / 97 – BUENOS AIRES)                        |
| ALEMANIA                  | (2008 / 09 – BERLÍN)                              |
| AUSTRALIA                 |   |
| AUSTRIA                   |   |
| BELARÚS                   |   |
| BÉLGICA                   |   |
| BRASIL                    | (2006 / 07 – BRASILIA)                            |
| BULGARIA                  |   |
| CANADÁ                    | (1997 / 98 – OTTAWA)                              |
| CROACIA                   |   |
| CHINA                     |   |
| CHIPRE                    |   |
| DINAMARCA                 |   |
| ESLOVAQUIA                |   |
| ESLOVENIA                 |   |
| ESPAÑA                    | (1994 / 95 – MADRID)                              |
| ESTADOS UNIDOS            | (2001 / 02 – ASPEN)<br>(2012 / 13 – SEATTLE)      |
| ESTONIA                   |   |
| FEDERACIÓN DE RUSIA       |   |
| FINLANDIA                 | (1995 / 96 – HELSINKI)                            |
| FRANCIA                   | (2000 / 01 – PARÍS)                               |
| GRECIA                    |   |
| HUNGRÍA                   | (2009 / 10 – BUDAPEST)                            |
| IRLANDA                   |   |
| ISLANDIA                  |   |
| ITALIA                    | (1999 / 00 – FLORENCIA)                           |
| JAPÓN                     |   |
| KAZAJSTÁN                 |   |
| LETONIA                   |   |
| LITUANIA                  |   |
| LUXEMBURGO                |   |
| MALTA                     |   |
| NORUEGA                   | (2005 / 06 – OSLO)                                |
| NUEVA ZELANDIA            | (2010 / 11 – CHRISTCHURCH)                        |
| PAÍSES BAJOS              | (1991 / 92 – LA HAYA)<br>(2011 / 12 – NOORDWIJK)  |
| POLONIA                   | (1992 / 93 – VARSOVIA)                            |
| PORTUGAL                  |   |
| REINO UNIDO               | (1998 / 99 - EDIMBURGO)                           |
| REPÚBLICA CHECA           | (2002 / 03 – PRAGA)                               |
| REPÚBLICA DE COREA        | (2003 / 04 – BUSAN)                               |
| RUMANIA                   |   |
| SUDÁFRICA                 | (2007 / 08 – CIUDAD DEL CABO)                     |
| SUECIA                    | (2004 / 05 – GÖTEBORG)                            |
| SUIZA                     | (1993 / 94 – LUCERNA)                             |
| TURQUÍA                   |   |
| UCRANIA                   |   |
| Observadores permanentes: | COMISIÓN EUROPEA<br>PRESIDENTE DEL COMITÉ ZANGGER |